



Genova, 14 luglio 2008

*Ministero  
delle infrastrutture e dei trasporti  
Ramo Trasporti (D.P.R. 8.12.2007, N.271)  
Comando generale  
del Corpo delle capitanerie di porto*

A (vedasi elenco allegato)

-----  
Reparto 6°

*Indirizzo telegrafico : MARICOGECAP*

*Prot. n° 86/ 11800 /Uff. II-Sez. I All:*

ARGOMENTO: Manutenzione/sostituzione cavi di sospensione ed ammaino sia delle imbarcazioni di salvataggio che dei battelli d'emergenza e relativo collaudo. Regola III/20.4 della convenzione solas 74, come emendata.-

**CIRCOLARE TITOLO:  
"SICUREZZA DELLA NAVIGAZIONE"**

**Serie Generale n. 75**

(Spazio riservato a  
protocolli, visti e  
decretazioni)

Il 1°luglio è entrato in vigore l'annesso 1° alla Risoluzione MSC.216(82), adottata l'8 dicembre 2006, con il quale è stato modificato, tra l'altro, la regola III/20.4 della Convenzione Solas '74(88), allegata in copia per pronta consultazione.

La predetta regola stabilisce che i cavi di ammaino delle imbarcazioni e dei battelli di emergenza siano sottoposti ad una ispezione periodica, in accordo con le linee guida dettate dall'IMO<sup>1</sup>, allo scopo di verificarne lo stato di conservazione ed il loro rinnovo ogni volta che sia ritenuto necessario, in relazione allo stato di deterioramento o, comunque, ad intervalli non superiori a 5 anni.

Destinatari della predetta disposizione sono tutte le navi soggette, alla Convenzione SOLAS e le navi passeggeri<sup>2</sup> che ricadono nel campo di applicazione del D.lgs. 4 febbraio 2000, n° 45, di attuazione della direttiva 98/18/CE, che effettuano navigazione nazionale.

Alle predette navi non dovrà più applicarsi, pertanto, la circolare Titolo : Sicurezza della Navigazione – Serie Generale – n° 61, in data 20

<sup>1</sup> Si fa riferimento alle Misure per prevenire incidenti con imbarcazioni di salvataggio dettate con la circolare dell'IMO MSC.1/Circ.1206.

<sup>2</sup> Regola III/12 dell'Allegato I al D.lgs. 4 febbraio 2000, n° 45;

gennaio 2006 che resterà in vigore esclusivamente per le altre tipologie di navi, cioè quelle soggette al Regolamento di sicurezza approvato con D.P.R. 435/91 ed ai Codici HSC (1994 e 2000).

In relazione a quanto precede si dispone, pertanto, che:

- a) Le operazioni di verifica dei cavi in parola devono essere effettuate da personale dipendente dal costruttore dei dispositivi di salvataggio o da ditte o persone autorizzate dallo stesso costruttore ovvero, in caso di indisponibilità di quest'ultimo, da ditte diverse indicate dall'Armatore ed autorizzate ad effettuare la revisione dei dispositivi di salvataggio dall'Organismo affidato della nave, su delega specifica di questo Comando Generale;
- b) durante le ispezioni mensili ai mezzi di salvataggio, prescritte sia dalla regola III/20 che dall'art.208, comma 5, del regolamento di sicurezza, deve essere verificato il corretto posizionamento dei cavi e le condizione generali di conservazione e manutenzione degli stessi;
- c) trimestralmente, durante l'esercitazione di messa a mare delle imbarcazioni di salvataggio, prevista all'articolo 232, comma 3, del regolamento di sicurezza, deve essere verificato lo stato di conservazione dei cavi per tutta la lunghezza;
- d) in tutti i casi, i cavi in parola devono essere immediatamente sostituiti, anche prima del limite dei cinque anni, qualora vengano riscontrate corrosioni, spinature o sensibili riduzioni del loro diametro;
- e) la sostituzione periodica dei cavi, alla scadenza prefissata ovvero quando sia ritenuta necessaria, dovrà essere effettuata, preferibilmente, in concomitanza con le operazioni di revisione di cui al precedente punto a), dandone atto nel relativo rapporto.-

**f.to IL COMANDANTE GENERALE**  
**Amm. Isp. Capo (CP) *Raimondo POLLASTRINI***

# ELENCO INDIRIZZI

## INDIRIZZI PER COMPETENZA

- **Direzioni Marittime** TUTTE
- **Capitanerie di Porto** TUTTE
- **Uffici Circondariali Marittimi** TUTTI
- **Registro Italiano Navale** via Corsica 12 16128 GENOVA
- **American Bureau of Shipping** ed. Millo via al Porto Antico 16128 GENOVA
- **Bureau Veritas** via Paolo Imperiale n° 4 – Edificio Caffa - Darsena 16121 GENOVA
- **Germanischer Lloyd** Via Paolo Imperiale n° 4 int. 8/9 Edificio Caffa - Darsena 16129 GENOVA

## INDIRIZZI PER CONOSCENZA

### Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti:

- *Gabinetto per il Ministro* – Piazza Croce Rossa 00198 ROMA
- *Dipartimento per la Navigazione ed il Trasporto Marittimo e Aereo* - v.le dell'Arte 16 00144 ROMA
- *Direzione Generale della Navigazione e del Trasporto Marittimo e Interno* – *Ufficio sicurezza marittima ex TMA 2* - v.le dell'Arte 16 00144 ROMA
- **Confitarma** piazza SS. Apostoli 66 00187 ROMA
- **Fedarlinea** piazza G.G. Belli 2 00151 ROMA
- **Federagenti** Viale Asia, 3 00144 ROMA

## INDIRIZZI PER ESTENSIONE DI COPIA

- **Ministero degli Affari Esteri** *D.G. per gli italiani all'estero e le politiche migratorie* – *Uff. III – Rep. Navigazione* 00194 ROMA
- **MARICOGECAP 1° Reparto** 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 2° Reparto** – *Ufficio II* 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 3° Reparto** 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 4° Reparto** 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 5° Reparto** 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 6° Reparto** – *Ufficio I* 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 6° Reparto** – *Ufficio III* 00144 ROMA
- **MARICOGECAP 6° Reparto** – *Ufficio IV* 16126 GENOVA
- **MARICOGECAP 7° Reparto** 00144 ROMA
- **MARICOGECAP – Reparto Pesca Marittima** 00144 ROMA
- **Ministero dell'ambiente - Reparto Ambientale Marino del Corpo delle CP** – *via C. Colombo, 44* 00100 ROMA
- **Accademia Navale** – *D.C.U. - Corsi "CP"* 57100 LIVORNO
- **Accademia Navale** – *7° Gruppo Insegnamento Direzione Studi* 57100 LIVORNO
- **Mariscuola** – *Gruppo Insegnamento "NP"* 07024 LA MADDALENA
- **Mariscuola** – *Gruppo Insegnamento "NP"* 74100 TARANTO

**RISOLUZIONE MSC.216(82) del 8 dicembre 2006**

Annesso 1 in vigore dal 1 luglio 2008

**Regulation 20 – Operational readiness, maintenance and inspections**

25 Paragraphs 4.1 and 4.2 are replaced by the following:

“Falls used in launching shall be inspected periodically\* with special regard for areas passing through sheaves, and renewed when necessary due to deterioration of the falls or at intervals of not more than 5 years, whichever is the earlier.”

\* Refer to Measures to prevent accidents with lifeboats (MSC.1/Circ.1206).

**TRADUZIONE NON UFFICIALE**

***Regola III/20 - Prontezza operativa, manutenzione e ispezioni***

*I paragrafi 4.1 e 4.2 sono sostituiti dal seguente:*

*“I cavi utilizzati per l'ammaino devono essere ispezionati periodicamente\* con speciale riguardo per le zone che attraversano le puleggie e rinnovati, quando necessario, in relazione al loro deterioramento e, comunque, ad intervalli non superiori a 5 anni.”*

\* *Si fa riferimento alle Misure per prevenire incidenti con le imbarcazioni di salvataggio (MSC.1/Circ.1206).*